

## **LIITE I / ALLEGATO I**

### **SYNTYMÄ / NASCITA**

#### **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE - KÄÄNTÄMISEN AVUKSI / MODULO STANDARD MULTILINGUE - SUPPORTO PER LA TRADUZIONE**

Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämiseksi yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta 6 päivänä heinäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1191 7 artikla / *Articolo 7 del regolamento (UE) 2016/1191 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 luglio 2016, che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012*<sup>1</sup>

Belgia / Belgio (BE) Bulgaria / Bulgaria (BG)  
Tšekin tasavalta / Repubblica ceca (CZ) Tanska / Danimarca (DK)  
Saksa / Germania (DE) Viro / Estonia (EE)  
Irlanti / Irlanda (IE) Kreikka / Grecia (GR)  
Espanja / Spagna (ES) Ranska / Francia (FR)  
Kroatia / Croazia (HR) Italia / Italia (IT)  
Kypros / Cipro (CY) Latvia / Lettonia (LV)  
Liettua / Lituania (LT) Luxemburg / Lussemburgo (LU)  
Unkari / Ungheria (HU) Malta / Malta (MT)  
Alankomaat / Paesi Bassi (NL) Itävalta / Austria (AT)  
Puola / Polonia (PL) Portugali / Portogallo (PT)  
Romania / Romania (RO) Slovenia / Slovenia (SL)  
Slovakia / Slovacchia (SK) Suomi / Finlandia (FI)  
Ruotsi / Svezia (SE) Yhdistynyt kuningaskunta / Regno Unito (UK)

### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS / AVVISO IMPORTANTE**

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä. / *L'unico scopo del presente modulo standard multilingue è facilitare la traduzione del documento pubblico cui è allegato. Il modulo non deve circolare come documento autonomo tra gli Stati membri.*

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomaisen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää. / *Il presente modulo rispecchia il contenuto del documento pubblico cui è allegato. Tuttavia, l'autorità a cui è presentato il documento pubblico può esigere, ove ciò sia necessario per il trattamento del documento pubblico, una traduzione o traslitterazione delle informazioni contenute nel modulo.*

### **OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE / NOTA PER L'AUTORITÀ DI RILASCIO**

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään. / *Indicare unicamente le informazioni contenute nel documento pubblico cui il presente modulo è allegato.*<sup>2</sup>

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään "-". / *Se il documento pubblico cui il presente modulo è allegato non contiene taluni dati o informazioni, indicare "-".*

#### **1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO**

##### **1.1. Nimi / Denominazione**<sup>3</sup>

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE  
LIITETÄÄN / *AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È  
ALLEGATO*

1.1. Nimi / *Denominazione* <sup>4</sup>

2.1. Käyntiosoite / *Indirizzo fisico*

2.2. Postiosoite / *Indirizzo postale*

2.3. Postinumero ja -toimipaikka / *Località e CAP*

2.4. Puhelinnumero / *Numero telefonico*

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / *INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO*

3.1. Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / *Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro*

3.1.1. Tuomioistuimen päätös / *Decisione giurisdizionale*

3.1.2. Virallisen syyttäjän antama asiakirja / *Documento emanato dal pubblico ministero*

3.1.3. Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / *Documento emanato da un cancelliere*

3.1.4. Haastemiehen ("huissier de justice") antama asiakirja / *Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice»)*

3.1.5. Muu asiakirja (täsmennettävä) / *Altro (precisare)*

3.2. Hallinnollinen asiakirja / *Documento amministrativo*

3.2.1. Todistus / *Certificato*

3.2.2. Väestörekisteriote (siviilisääty) / *Estratto di atto di stato civile*

3.2.3. Väestörekisteriote / *Estratto anagrafico*

3.2.4. Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös / *Copia letterale di atto di stato civile*

3.2.5. Muu asiakirja (täsmennettävä) / *Altro (precisare)*

3.3. Notaarin antama asiakirja / *Atto notarile*

3.4. Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / *Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata*

3.5. Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / *Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni*

3.6. Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / *Data di rilascio (gg/mm/aaaa)*

3.6.1. Antamispaikka / *Luogo di rilascio*

3.7. Yleisen asiakirjan viitenumero / *Numero di riferimento del documento pubblico*

3.8. Yllämainitut tiedot todistetaan väestötietojärjestelmään talletettujen tietojen mukaisiksi / *Le informazioni soprariportate corrispondono ai dati registrati nel sistema d'informazione sulla popolazione.*

#### 4. SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT / INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA

##### 4.1. Sukunimi (-nimet) / *Cognome/I*

##### 4.1.1. Entiset sukunimet (yli 15v) / *Cognomi precedenti (dopo i 15 anni di età)*

##### 4.2. Etunimi (-nimet) / *Nome/i*

##### 4.2.1. Kutsumanimi / *Nome utilizzato normalmente*

##### 4.3. Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / *Data di nascita (gg/mm/aaaa)*

##### 4.4. Syntymäpaikka ja -maa / *Luogo e paese di nascita*<sup>5,6</sup>

##### 4.4.1. Syntymäkotikunta / *Comune di residenza alla nascita*

4.4.1.1. Ulkomaat / *All'estero*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignoto*

##### 4.5. Sukupuoli / *Sesso*

4.5.1. Nainen / *Femminile*

4.5.2. Mies / *Maschile*

4.5.3. Määrittelemätön / *Indeterminato*

##### 4.7. Henkilötunnus / *Numero personale di identificazione*

##### 4.8. Kansalaisuus / *Cittadinanza*

4.8.1. Kansalaisuudeton / *Apolide*

4.8.2. Ei vielä selvitetty / *Non ancora determinata*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignota*

##### 4.9. Kotikunta / *Comune di residenza*

4.9.1. Ei kotikuntaa Suomessa / *Non ha la residenza in un comune finlandese*

4.4.1.1. Ulkomaat / *All'estero*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignoto*

#### 4A. HENKILÖN VANHEMMAT / *GENITORI DELLA PERSONA*

##### 4A.1. Isä / *Padre*

##### 4.1. Sukunimi (-nimet) / *Cognome/I*

##### 4.1.1. Entiset sukunimet / *Cognomi precedenti*

##### 4.2. Etunimi (-nimet) / *Nome/i*

4.2.1. Kutsumanimi / *Nome utilizzato normalmente*

4.3. Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / *Data di nascita (gg/mm/aaaa)*

4.4. Syntymäpaikka ja -maa / *Luogo e paese di nascita*<sup>5,6</sup>

4.4.1. Syntymäkotikunta / *Comune di residenza alla nascita*

4.4.1.1. Ulkomaat / *All'estero*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignoto*

4.7. Henkilötunnus / *Numero personale di identificazione*

4.8. Kansalaisuus / *Cittadinanza*

4.8.1. Kansalaisuudeton / *Apolide*

4.8.2. Ei vielä selvitetty / *Non ancora determinata*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignota*

4A.2. Äiti / *Madre*

4.1. Sukunimi (-nimet) / *Cognome/i*

4.1.1. Entiset sukunimet / *Cognomi precedenti*

4.2. Etunimi (-nimet) / *Nome/i*

4.2.1. Kutsumanimi / *Nome utilizzato normalmente*

4.3. Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / *Data di nascita (gg/mm/aaaa)*

4.4. Syntymäpaikka ja -maa / *Luogo e paese di nascita*

4.4.1. Syntymäkotikunta / *Comune di residenza alla nascita*

4.4.1.1. Ulkomaat / *All'estero*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignoto*

4.7. Henkilötunnus / *Numero personale di identificazione*

4.8. Kansalaisuus / *Cittadinanza*

4.8.1. Kansalaisuudeton / *Apolide*

4.8.2. Ei vielä selvitetty / *Non ancora determinata*

4.4.1.2. Tuntematon / *Ignota*

## 5. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / RIQUEADRO PER LA FIRMA

5.1. Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / *Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo*

5.2. Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / *Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo*

5.3. Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / *Data di rilascio (gg/mm/aaaa)*

5.4. Allekirjoitus / *Firma*

5.5. Sinetti tai leima / *Bollo o timbro*

- 1 EUVL L 200, 26.7.2016, s. 1. / *GU L 200 del 26.7.2016, pag. 1.*
- 2 Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia. / *Se si compila a mano, scrivere in stampatello maiuscolo.*
- 3 "Nimi" olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä. / *Il termine "denominazione" dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il modulo.*
- 4 "Nimi" olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään. / *Il termine "denominazione" dovrebbe essere inteso come riferito alla denominazione ufficiale dell'autorità che rilascia il documento pubblico cui il presente modulo è allegato.*
- 5 "Syntymäpaikka" tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt. / *I termini "luogo di nascita" si riferiscono al nome della città, del paese o frazione e della provincia in cui la persona è nata.*
- 6 Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto "Muu (täsmennettävä)". / *Il nome del paese e il codice ISO di tale paese, se esistente, oppure l'opzione "Altro (precisare)" dovrebbero essere selezionati dall'elenco a tendina contenuto nel modello di modulo standard multilingue disponibile sul portale europeo della giustizia elettronica.*

## OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO / GLOSSARIO MULTILINGUE DELLE VOCI

### (SYNTYMÄ / NASCITA)

1	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / (DA) DENNE FORMULARS USTEDENDE MYNDIGHED / (DE) BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / (HU) A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIÀ IL PRESENTE MODULO / (LT) ŠIA FORMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) VEIDĻAPAS IZDEVĒJĪESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) Наименование / (CS) Název / (DA) Betegnelse / (DE) Bezeichnung / (EL) Ονομασία / (EN) Designation / (ES) Denominación / (ET) Nimetus / (FI) Nimi / (FR) Dénomination / (GA) Ainmiú / (HR) Naziv / (HU) Megnevezés / (IT) Denominazione / (LT) Pavadinimas / (LV) Nosaukums / (MT) Titlu / (NL) Benaming / (PL) Nazwa / (PT) Designação / (RO) Denumire / (SK) Názov / (SL) Ime / (SV) Namn
2	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR UDDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE,

	<p>DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / <b>(EL)</b> ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / <b>(EN)</b> AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / <b>(ES)</b> AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / <b>(ET)</b> ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / <b>(FI)</b> VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / <b>(FR)</b> AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / <b>(GA)</b> AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / <b>(HR)</b> TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / <b>(HU)</b> A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / <b>(IT)</b> AUTORITÀ CHE RILASCI IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / <b>(LT)</b> VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / <b>(LV)</b> PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE / <b>(MT)</b> AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / <b>(NL)</b> AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / <b>(PL)</b> ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / <b>(PT)</b> AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / <b>(RO)</b> AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / <b>(SK)</b> ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / <b>(SL)</b> ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / <b>(SV)</b> MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
2.1	<p><b>(BG)</b> Адрес за посещение / <b>(CS)</b> Adresa návštěvníka / <b>(DA)</b> Fysisk adresse / <b>(DE)</b> Besucheranschrift / <b>(EL)</b> Διεύθυνση για τους επισκέπτες / <b>(EN)</b> Visitor address / <b>(ES)</b> Dirección para visitas / <b>(ET)</b> Külastusaadress / <b>(FI)</b> Käyntiosoite / <b>(FR)</b> Adresse physique / <b>(GA)</b> Seoladh cuairteora / <b>(HR)</b> Adresa za posjetitelje / <b>(HU)</b> Látogató címe / <b>(IT)</b> Indirizzo fisico / <b>(LT)</b> Asmens adresas / <b>(LV)</b> Fiziskā adrese / <b>(MT)</b> L-indirizz tal-vizitatur / <b>(NL)</b> Adres bezoeker / <b>(PL)</b> Adres dla odwiedzających / <b>(PT)</b> Endereço físico / <b>(RO)</b> Adresa vizitatorului / <b>(SK)</b> Adresa návštevníka / <b>(SL)</b> Naslov za obiskovalce / <b>(SV)</b> Besöksadress</p>
2.2	<p><b>(BG)</b> Пощенски адрес / <b>(CS)</b> Poštovní adresa / <b>(DA)</b> Postadresse / <b>(DE)</b> Postanschrift / <b>(EL)</b> Ταχυδρομική διεύθυνση / <b>(EN)</b> Postal address / <b>(ES)</b> Dirección postal / <b>(ET)</b> Postiaadress / <b>(FI)</b> Postiosoite / <b>(FR)</b> Adresse postale / <b>(GA)</b> Seoladh poist / <b>(HR)</b> Poštanska adresa / <b>(HU)</b> Postai cím / <b>(IT)</b> Indirizzo postale / <b>(LT)</b> Pašto adresas / <b>(LV)</b> Pasta adrese / <b>(MT)</b> Indirizz postali / <b>(NL)</b> Postadres / <b>(PL)</b> Adres pocztowy / <b>(PT)</b> Endereço postal / <b>(RO)</b> Adresă poștală / <b>(SK)</b> Poštová adresa / <b>(SL)</b> Poštni naslov / <b>(SV)</b> Postadress</p>
2.3	<p><b>(BG)</b> Населено място и пощенски код / <b>(CS)</b> Místo a PSČ / <b>(DA)</b> By og postnummer / <b>(DE)</b> PLZ und Ort / <b>(EL)</b> Τόπος και ταχυδρομικός κώδικας / <b>(EN)</b> Place and postal code / <b>(ES)</b> Localidad y código postal / <b>(ET)</b> Linn või asula ja sihtnumber / <b>(FI)</b> Postinnumero ja -toimipaikka / <b>(FR)</b> Code postal et commune / <b>(GA)</b> Áit agus cód poist / <b>(HR)</b> Mjesto i poštanski broj / <b>(HU)</b> Helység és irányítószám / <b>(IT)</b> Località e CAP / <b>(LT)</b> Pašto kodas, vietovė / <b>(LV)</b> Pasta indekss un pasta iestāde / <b>(MT)</b> Lokalità u kodiċi postali / <b>(NL)</b> Plaats en postcode / <b>(PL)</b> Miejsceowość i kod pocztowy / <b>(PT)</b> Localidade e código postal / <b>(RO)</b> Localitatea și codul poștal / <b>(SK)</b> Miesto a poštové smerovacie číslo / <b>(SL)</b> Kraj in poštna številka / <b>(SV)</b> Postnummer och -anstalt</p>
2.4	<p><b>(BG)</b> Телефонен номер / <b>(CS)</b> Telefonní číslo / <b>(DA)</b> Telefonnummer / <b>(DE)</b> Telefonnummer / <b>(EL)</b> Αριθμός τηλεφώνου / <b>(EN)</b> Telephone number / <b>(ES)</b> Número de teléfono / <b>(ET)</b> Telefoninumber / <b>(FI)</b> Puhelinnumero / <b>(FR)</b> Numéro de téléphone / <b>(GA)</b> Uimhir fóin / <b>(HR)</b> Broj telefona / <b>(HU)</b> Telefonszám / <b>(IT)</b> Numero telefonico / <b>(LT)</b> Telefono numeris / <b>(LV)</b> Tālruna numurs / <b>(MT)</b> Numru tat-telefoni / <b>(NL)</b> Telefoonnummer / <b>(PL)</b> Numer telefonu / <b>(PT)</b> Número de telefone / <b>(RO)</b> Numărul de telefon / <b>(SK)</b> Telefónne číslo / <b>(SL)</b> Telefonska številka / <b>(SV)</b> Telefonnummer</p>
3	<p><b>(BG)</b> ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / <b>(CS)</b> INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽENO TENTO FORMULÁŘ / <b>(DA)</b> OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / <b>(DE)</b> ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / <b>(EL)</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / <b>(EN)</b> INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / <b>(ES)</b> INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / <b>(ET)</b> TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / <b>(FI)</b> TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / <b>(FR)</b> INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / <b>(GA)</b> FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / <b>(HR)</b> INFORMACIJE KOJE SE ODNOSI NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / <b>(HU)</b> A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / <b>(IT)</b> INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / <b>(LT)</b> INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / <b>(LV)</b> INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / <b>(MT)</b> INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / <b>(NL)</b> INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / <b>(PL)</b> INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / <b>(PT)</b> NFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / <b>(RO)</b> INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / <b>(SK)</b> INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / <b>(SL)</b> INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / <b>(SV)</b> INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3.1	<p><b>(BG)</b> Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / <b>(CS)</b> Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu / <b>(DA)</b> Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / <b>(DE)</b> Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / <b>(EL)</b> Έγγραφο προερχόμενο από μια αρχή ή έναν/μια υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / <b>(EN)</b> Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / <b>(ES)</b> Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / <b>(ET)</b> Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / <b>(FI)</b> Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / <b>(FR)</b> Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / <b>(GA)</b> Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsí de chuid Ballstáit / <b>(HR)</b> Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / <b>(HU)</b> Tagállami bírósággal kapcsolatban álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / <b>(IT)</b> Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / <b>(LT)</b> Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / <b>(LV)</b> Dokuments, kuru izsniegusi ar dalīvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / <b>(MT)</b> Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / <b>(NL)</b> Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar</p>

	behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / <b>(PL)</b> Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / <b>(PT)</b> Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / <b>(RO)</b> Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / <b>(SK)</b> Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / <b>(SL)</b> Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / <b>(SV)</b> Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat
3.1.1	<b>(BG)</b> Съдебно решение / <b>(CS)</b> Rozhodnutí soudu / <b>(DA)</b> Domstolsafgørelse / <b>(DE)</b> Gerichtsentscheidung / <b>(EL)</b> Δικαστική απόφαση / <b>(EN)</b> Court decision / <b>(ES)</b> Resolución judicial / <b>(ET)</b> Kohtuotsus / <b>(FI)</b> Tuomioistuimen päätös / <b>(FR)</b> Décision de justice / <b>(GA)</b> Cinneadh ón gCúirt / <b>(HR)</b> Sudska odluka / <b>(HU)</b> Bíróági határozat / <b>(IT)</b> Decisione giurisdizionale / <b>(LT)</b> Teismo sprendimas / <b>(LV)</b> Tiesas lēmums / <b>(MT)</b> Deċiżjoni tal-Qorti / <b>(NL)</b> Rechterlijke beslissing / <b>(PL)</b> Orzeczenie sądowe / <b>(PT)</b> Decisão judicial / <b>(RO)</b> Hotărâre judecătorească / <b>(SK)</b> Súdne rozhodnutie / <b>(SL)</b> Sodna odločba / <b>(SV)</b> Domstolsbeslut
3.1.2	<b>(BG)</b> Документ, произхождащ от прокуитор / <b>(CS)</b> Listina vydaná státním zástupcem / <b>(DA)</b> Dokument udstedt af en anklagemyndighed / <b>(DE)</b> Urkunde einer Staatsanwaltschaft / <b>(EL)</b> Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελία / <b>(EN)</b> Document emanating from a public prosecutor / <b>(ES)</b> Documento expedido por el Ministerio Fiscal / <b>(ET)</b> Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / <b>(FI)</b> Virallisen syyttäjän antama asiakirja / <b>(FR)</b> Document émanant du ministère public / <b>(GA)</b> Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / <b>(HR)</b> Isprava koju je izdao državno odvjetništvo / <b>(HU)</b> Ügyész által kiállított okirat / <b>(IT)</b> Documento emanato dal pubblico ministero / <b>(LT)</b> Prokuroro išduotas dokumentas / <b>(LV)</b> Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / <b>(MT)</b> Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / <b>(NL)</b> Document afgegeven door een openbaar ministerie / <b>(PL)</b> Dokument pochodzący od prokuratora / <b>(PT)</b> Documento proveniente do Ministério Público / <b>(RO)</b> Document emis de un procuror / <b>(SK)</b> Listina vydaná prokurátorom / <b>(SL)</b> Listina, ki jo izda državno tožilstvo / <b>(SV)</b> Handling som härrör från åklagarväsendet
3.1.3	<b>(BG)</b> Документ, произхождащ от съдебен служител / <b>(CS)</b> Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / <b>(DA)</b> Dokument udstedt af en justitssekretær / <b>(DE)</b> Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / <b>(EL)</b> Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / <b>(EN)</b> Document emanating from a clerk of a court / <b>(ES)</b> Documento expedido por un secretario judicial / <b>(ET)</b> Dokument, mille on välja andnud kohtuametnik / <b>(FI)</b> Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / <b>(FR)</b> Document émanant d'un greffier / <b>(GA)</b> Doiciméad a thagann ó chléireach de chuid cúirte / <b>(HR)</b> Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / <b>(HU)</b> Bíróági tisztviselő által kiállított okirat / <b>(IT)</b> Documento emanato da un cancelliere / <b>(LT)</b> Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / <b>(LV)</b> Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / <b>(MT)</b> Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti / <b>(NL)</b> Document afgegeven door een griffier / <b>(PL)</b> Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / <b>(PT)</b> Documento proveniente de um oficial de justiça / <b>(RO)</b> Document emis de un greșier al instanței / <b>(SK)</b> Listina vydaná súdnym úradníkom / <b>(SL)</b> Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / <b>(SV)</b> Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	<b>(BG)</b> Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice“) / <b>(CS)</b> Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / <b>(DA)</b> Dokument udstedt af en stævningsmand („huissier de justice“) / <b>(DE)</b> Urkunde eines Gerichtsvollziehers / <b>(EL)</b> Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(-ή) επιμελητή(-ρια) („huissier de justice“) / <b>(EN)</b> Document emanating from a judicial officer („huissier de justice“) / <b>(ES)</b> Documento expedido por un agente judicial („huissier de justice“) / <b>(ET)</b> Dokument, mille on välja andnud kohtutäitaja / <b>(FI)</b> Haastemiehen („huissier de justice“) antama asiakirja / <b>(FR)</b> Document émanant d'un huissier de justice / <b>(GA)</b> Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / <b>(HR)</b> Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / <b>(HU)</b> Bíróági végrehajtó („huissier de justice“) által kiállított okirat / <b>(IT)</b> Documento emanato da un ufficiale giudiziario („huissier de justice“) / <b>(LT)</b> Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / <b>(LV)</b> Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / <b>(MT)</b> Dokument maħruġ minn ufficjal ġudizzjarju („huissier de justice“) / <b>(NL)</b> Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / <b>(PL)</b> Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / <b>(PT)</b> Documento proveniente de um escrivão de direito („huissier de justice“) / <b>(RO)</b> Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice“) / <b>(SK)</b> Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice“) / <b>(SL)</b> Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice“) / <b>(SV)</b> Handling som härrör från en stämningsman (huissier de justice)
3.1.5	<b>(BG)</b> Други (да се посочат) / <b>(CS)</b> Jiné (upřesněte) / <b>(DA)</b> Andre (angives) / <b>(DE)</b> Sonstiges (bitte angeben) / <b>(EL)</b> Άλλο (διευκρινίστε) / <b>(EN)</b> Other (to be specified) / <b>(ES)</b> Otro (especifíquese) / <b>(ET)</b> Muu (täpsustage) / <b>(FI)</b> Muu asiakirja (täsmennettävä) / <b>(FR)</b> Autre (à préciser) / <b>(GA)</b> Eile (le sonrú) / <b>(HR)</b> Ostalo (navesti) / <b>(HU)</b> Egyéb (kérjük pontosítani) / <b>(IT)</b> Altro (precisare) / <b>(LT)</b> Kita (nurodyti) / <b>(LV)</b> Cits (precizēt) / <b>(MT)</b> Ohrajn (ippreċiża) / <b>(NL)</b> Overige (specificeren) / <b>(PL)</b> Inny (proszę określić) / <b>(PT)</b> Outros (a especificar) / <b>(RO)</b> Altul (a se preciza) / <b>(SK)</b> Iné (spresniť) / <b>(SL)</b> Drugo (navesti) / <b>(SV)</b> Annan handling (specificeras)
3.2	<b>(BG)</b> Административен документ / <b>(CS)</b> Listina vydaná správním úřadem / <b>(DA)</b> Administrativt dokument / <b>(DE)</b> Urkunde einer Verwaltungsbehörde / <b>(EL)</b> Διοικητικό έγγραφο / <b>(EN)</b> Administrative document / <b>(ES)</b> Documento administrativo / <b>(ET)</b> Haldusdokument / <b>(FI)</b> Hallinnollinen asiakirja / <b>(FR)</b> Document administratif / <b>(GA)</b> Doiciméad riaracháin / <b>(HR)</b> Upravna isprava / <b>(HU)</b> Közigazgatási okirat / <b>(IT)</b> Documento amministrativo / <b>(LT)</b> Administracinis dokumentas / <b>(LV)</b> Administratīvs dokuments / <b>(MT)</b> Dokument amministrattiv / <b>(NL)</b> Administratief document / <b>(PL)</b> Dokument administracyjny / <b>(PT)</b> Documento administrativo / <b>(RO)</b> Document administrativ / <b>(SK)</b> Správna listina / <b>(SL)</b> Upravna listina / <b>(SV)</b> Administrativ handling
3.2.1	<b>(BG)</b> Удостоверение / <b>(CS)</b> Osvědčení / <b>(DA)</b> Påtegning / <b>(DE)</b> Bescheinigung / <b>(EL)</b> Πιστοποιητικό / <b>(EN)</b> Certificate / <b>(ES)</b> Certificado / <b>(ET)</b> Tõend / <b>(FI)</b> Todistus / <b>(FR)</b> Certificat / <b>(GA)</b> Deimhniú / <b>(HR)</b> Potvrda / <b>(HU)</b> Tanúsítvány/bizonyítvány / <b>(IT)</b> Certificato / <b>(LT)</b> Pažyma, liudijimas / <b>(LV)</b> Apliecinājums / <b>(MT)</b> Ċertifikat / <b>(NL)</b> Certificaat / <b>(PL)</b> Zaświadczenie / <b>(PT)</b> Certidão ou certificado / <b>(RO)</b> Certificat / <b>(SK)</b> Osvedčenie / <b>(SL)</b> Potrdilo / <b>(SV)</b> Intyg
3.2.2	<b>(BG)</b> Извлечение от регистъра за гражданското състояние / <b>(CS)</b> Výpis z matriky / <b>(DA)</b> Uddrag fra civilstandsregistret / <b>(DE)</b> Auszug aus dem Personenstandsregister / <b>(EL)</b> Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / <b>(EN)</b> Extract from the Civil Status Register / <b>(ES)</b> Extracto del registro civil / <b>(ET)</b> Perekonnaseisuregistri väljavõte / <b>(FI)</b> Väestörekisteriote (siviilisäätty) / <b>(FR)</b> Extrait du registre de l'état civil / <b>(GA)</b> Sliocht as an gClár Stádas Sibhialta / <b>(HR)</b> Izvadak iz registra osobnog stanja / <b>(HU)</b> Anyakönyvi kivonat / <b>(IT)</b> Estratto di atto di stato civile / <b>(LT)</b> Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / <b>(LV)</b> Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / <b>(MT)</b> Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili / <b>(NL)</b> Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / <b>(PL)</b> Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / <b>(PT)</b> Extrato de atos do registro civil / <b>(RO)</b> Extras din registrul de stare civilă / <b>(SK)</b> Výpis z registra osobného stavu / <b>(SL)</b> Izpisek iz registra o osebnem stanju / <b>(SV)</b> Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	<b>(BG)</b> Извлечение от регистъра на населението / <b>(CS)</b> Výpis z registru obyvatel / <b>(DA)</b> Uddrag fra folkeregistret / <b>(DE)</b> Auszug aus dem Melderegister / <b>(EL)</b> Απόσπασμα δημοτολογίου / <b>(EN)</b> Extract from the Population Register / <b>(ES)</b> Extracto del censo / <b>(ET)</b> Rahvastikuregistri väljavõte / <b>(FI)</b> Väestörekisteriote / <b>(FR)</b> Extrait du registre de la population / <b>(GA)</b> Sliocht as an gClár Daonra / <b>(HR)</b> Izvadak iz popisa stanovništva / <b>(HU)</b> Kivonat a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból / <b>(IT)</b> Estratto anagrafico / <b>(LT)</b> Išrašas iš gyventojų registro / <b>(LV)</b> Izraksts no iedzīvotāju reģistra / <b>(MT)</b> Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni / <b>(NL)</b> Uittreksel uit het bevolkingsregister / <b>(PL)</b> Wyciąg z rejestru ludności / <b>(PT)</b> Extrato do registro da população / <b>(RO)</b> Extras din registrul de evidență a populației / <b>(SK)</b> Výpis z registra obyvateľov / <b>(SL)</b> Izpisek iz registra prebivalstva / <b>(SV)</b> Utdrag ur befolkningsregister



3.2.4	(BG) Пълни преписи от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιότό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonnaseisukaati koopia / (FI) Väestörekisteritietojen sanataarkka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (GA) Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat civili / (NL) Eensluitend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registro civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notaarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (GA) Gníomh nótaireachta / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notatile / (LT) Notarinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili / (NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notárska listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhniú oifigiúil a chuirtear ar dhoiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vērdā parakstījusi kāda persona / (MT) Certifikat ufficjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(-ή) ή προξενικό(-ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius įgaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātikais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imhejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità ufficjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat
3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/n) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.6.1	(BG) Място на издаване / (CS) Místo vydání / (DA) Udstedelsessted / (DE) Ort der Ausstellung / (EL) Τόπος έκδοσης / (EN) Place of issue / (ES) Lugar de expedición / (ET) Väljaandmise koht / (FI) Antamispäikka / (FR) Lieu de délivrance / (GA) Áit eisiúna / (HR) Mjesto izdavanja / (HU) A kibocsátás helye / (IT) Luogo di rilascio / (LT) Išdavimo vieta / (LV) Izdošanas vieta / (MT) Post tal-ħruġ / (NL) Plaats van afgifte / (PL) Miejsce wydania / (PT) Local de emissão / (RO) Locul eliberării / (SK) Miesto vydania / (SL) Kraj izdaje / (SV) Plats för utfärdande
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokumentets referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsaucens numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
3.8	(BG) Посочените по-горе данни съответстват на данните, вписани в регистъра на населението / (CS) Vše uvedené údaje odpovídají údajům zaznamenaným v informačním systému týkajícím se obyvatelstva / (DA) Oplysningerne ovenfor svarer til oplysningerne i befolkningsdatasystemet / (DE) Die vorstehenden Angaben entsprechen den Daten im Bevölkerungsinformationssystem. / (EL) Τα στοιχεία που αναφέρονται ανωτέρω

	αντιστοιχούν στα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στο σύστημα πληροφοριών για τον πληθυσμό / <b>(EN)</b> The details given above correspond to the data recorded in the population information system / <b>(ES)</b> La información indicada anteriormente se corresponde con los datos registrados en el sistema de información demográfica. / <b>(ET)</b> Eespool esitatud andmed vastavad rahvastikuinfosüsteemis registreeritud andmetele / <b>(FI)</b> Yllämainitut tiedot todistetaan väestötietojärjestelmään talletettujen tietojen mukaisiksi / <b>(FR)</b> Les renseignements ci-dessus sont certifiés conformes aux renseignements figurant au registre de la population / <b>(GA)</b> Na sonraí a tugadh thuas, freagraíonn siad don fhaisnéis a taifeadadh sa chóras eolais faoin daonra / <b>(HR)</b> Navedene pojedinosti odgovaraju podacima upisanima u informacijski sustav stanovništva / <b>(HU)</b> A fenti adatok megfelelnek a népességnylvántartó információs rendszerben szereplő adatoknak / <b>(IT)</b> Le informazioni soprariportate corrispondono ai dati registrati nel sistema d'informazione sulla popolazione. / <b>(LT)</b> Pirmiau pateikti duomenys atitinka gyventojų registro duomenis / <b>(LV)</b> Sniegtie dati atbilst iedzīvotāju datu sistēmā reģistrētajiem / <b>(MT)</b> Id-dettalji mogħtija hawn fuq jikkorrispondu mad-dejta rreġistrata f'sistema ta' informazzjoni dwar il-popolazzjoni / <b>(NL)</b> De gegevens hierboven stemmen overeen met die in het bevolkingsinformatiesysteem. / <b>(PL)</b> Dane podane powyżej są zgodne z danymi zawartymi w systemie ewidencji ludności / <b>(PT)</b> Os dados acima indicados correspondem aos dados registados no sistema de informação da população / <b>(RO)</b> Detaliile menționate mai sus corespund datelor înregistrate în sistemul de informații privind populația / <b>(SK)</b> Uvedené údaje zodpovedajú údajom uloženým v informačnom systéme obyvateľstva / <b>(SL)</b> Zgoraj navedeni podatki se ujemajo s podatki, zabeleženimi v informacijskem sistemu o prebivalstvu / <b>(SV)</b> Intygat att ovanstående uppgifter överensstämmer med uppgifterna i befolkningsdatasystemet
4	<b>(BG)</b> ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДЕНОТО ЛИЦЕ / <b>(CS)</b> INFORMACE O NAROZENÉM / <b>(DA)</b> OPLYSNINGER OM DEN PERSON, DER ER FØDT / <b>(DE)</b> ANGABEN ZUR PERSON, DEREN GEBURT ANGEZEIGT WIRD / <b>(EL)</b> ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ / <b>(EN)</b> INFORMATION ON THE PERSON BORN / <b>(ES)</b> INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA NACIDA / <b>(ET)</b> SÜNDINUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE / <b>(FI)</b> SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT / <b>(FR)</b> INFORMATIONS SUR LA PERSONNE NÉE / <b>(GA)</b> FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE A RUGADH / <b>(HR)</b> INFORMACIJE O RODENOJ OSOBI / <b>(HU)</b> A MEGSZÜLETETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK / <b>(IT)</b> INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA / <b>(LT)</b> INFORMACIJA APIE GIMUSĮ ASMENĮ / <b>(LV)</b> INFORMĀCIJA PAR DZIMUŠO PERSONU / <b>(MT)</b> INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA / <b>(NL)</b> INFORMATIE OVER DE GEBORENE / <b>(PL)</b> DANE DOTYCZĄCE OSOBY URODZONEJ / <b>(PT)</b> INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA QUE NASCEU / <b>(RO)</b> INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA NĂSCUTĂ / <b>(SK)</b> INFORMÁCIE O NARODENEJ OSOBE / <b>(SL)</b> INFORMACIJE O ROJENI OSEBI / <b>(SV)</b> FÖDELSEUPPGIFTER
4.1	<b>(BG)</b> Фамилно(и) име(на) / <b>(CS)</b> Příjmení / <b>(DA)</b> Efternavn(e) / <b>(DE)</b> Familienname(n) / <b>(EL)</b> Επώνυμο(-α) / <b>(EN)</b> Surname(s) / <b>(ES)</b> Apellido(s) / <b>(ET)</b> Perekonnanimi (-nimed) / <b>(FI)</b> Sukunimi (-nimet) / <b>(FR)</b> Nom(s) / <b>(GA)</b> Sloinne (sloinnte) / <b>(HR)</b> Prezime(na) / <b>(HU)</b> Családi neve(i) / <b>(IT)</b> Cognome/I / <b>(LT)</b> Pavardė (-ės) / <b>(LV)</b> Uzvārds(-i) / <b>(MT)</b> Kunjom/Kunjomijiet / <b>(NL)</b> Achterna(a)m(en) / <b>(PL)</b> Nazwisko(-a) / <b>(PT)</b> Apelido(s) / <b>(RO)</b> Nume / <b>(SK)</b> Priezvisko(-á) / <b>(SL)</b> Priimek/priimki / <b>(SV)</b> Efternamn
4.1.1	<b>(BG)</b> Предишни фамилни имена (след навършване на 15 години) / <b>(CS)</b> Předchozí příjmení (po dosažení věku 15 let) / <b>(DA)</b> Tidligere efternavne (efter det 15. år) / <b>(DE)</b> Frühere Familiennamen (nach Vollendung des 15. Lebensjahres) / <b>(EL)</b> Προηγούμενα επώνυμα (μετά την ηλικία των 15 ετών) / <b>(EN)</b> Previous surnames (after the age of 15) / <b>(ES)</b> Apellidos anteriores (a partir de la edad de 15 años) / <b>(ET)</b> Varasemad perekonnanimed (üle 15-aastase puhul) / <b>(FI)</b> Entiset sukunimet (yli 15v) / <b>(FR)</b> Noms de famille antérieurs (plus de 15 ans) / <b>(GA)</b> Sloinnte roimhe seo (roimh aois a 15) / <b>(HR)</b> Prijašnja prezimena (nakon navršenih 15 godina) / <b>(HU)</b> Korábbi családi nevek (15 éves kort követően) / <b>(IT)</b> Cognomi precedenti (dopo i 15 anni di età) / <b>(LT)</b> Asmens (vyresnio nei 15 m.) buvusi pavardė / <b>(LV)</b> Agrākie uzvārdi (pēc 15 g. v.) / <b>(MT)</b> Kunjomijiet precedenti (wara l-età ta' 15-il sena) / <b>(NL)</b> Eerdere achternamen (na de leeftijd van 15 jaar) / <b>(PL)</b> Poprzednie nazwiska (po ukończeniu 15 roku życia) / <b>(PT)</b> Apelidos anteriores (depois dos 15 anos de idade) / <b>(RO)</b> Numele de familie anterioare (după vârsta de 15 ani) / <b>(SK)</b> Predchádzajúce priezviská (po dosiahnutí veku 15 rokov) / <b>(SL)</b> Prejšnji priimki (po dopolnjenem 15. letu starosti) / <b>(SV)</b> Tidigare efternamn (över 15 år)
4.2	<b>(BG)</b> Собствено(и) име(на) / <b>(CS)</b> Jméno (jména) / <b>(DA)</b> Fornavn(e) / <b>(DE)</b> Vorname(n) / <b>(EL)</b> Όνομα(-τα) / <b>(EN)</b> Forename(s) / <b>(ES)</b> Nombre(s) / <b>(ET)</b> Eesnimi (-nimed) / <b>(FI)</b> Etunimi (-nimet) / <b>(FR)</b> Prénom(s) / <b>(GA)</b> Céadainm (céadainmneacha) / <b>(HR)</b> Ime(na) / <b>(HU)</b> Utóneve(i) / <b>(IT)</b> Nome/i / <b>(LT)</b> Vardas (-ai) / <b>(LV)</b> Vārds(-i) / <b>(MT)</b> Isem/Ismijiet / <b>(NL)</b> Voorna(a)m(en) / <b>(PL)</b> Imię (imiona) / <b>(PT)</b> Nome(s) próprio(s) / <b>(RO)</b> Prenume / <b>(SK)</b> Meno(-á) / <b>(SL)</b> Ime/imena / <b>(SV)</b> Förnamn
4.2.1	<b>(BG)</b> Обичайно използвано собствено име / <b>(CS)</b> Běžně používané jméno / <b>(DA)</b> Normalt anvendt fornavn / <b>(DE)</b> Rufname / <b>(EL)</b> Όνομα που χρησιμοποιείται κανονικά / <b>(EN)</b> Forename normally used / <b>(ES)</b> Nombre utilizado habitualmente / <b>(ET)</b> Tavaliselt kasutatav eesnimi / <b>(FI)</b> Kutsumanimi / <b>(FR)</b> Nom d'usage / <b>(GA)</b> An t-ainm is gnách a úsáid / <b>(HR)</b> Uobičajeno korišteno ime / <b>(HU)</b> A szokásosan használt családi név / <b>(IT)</b> Nome utilizzato normalmente / <b>(LT)</b> Įprastas vardas / <b>(LV)</b> Īerastais vārds / <b>(MT)</b> L-isem normalment użat / <b>(NL)</b> Gebruikelijke voornaam / <b>(PL)</b> Imię używane / <b>(PT)</b> Nome próprio normalmente utilizado / <b>(RO)</b> Numele de familie utilizat în mod obișnuit / <b>(SK)</b> Bežne používané meno / <b>(SL)</b> Ime, ki se običajno uporablja / <b>(SV)</b> Tilltalsnamn
4.3	<b>(BG)</b> Дата (дд/мм/гггг) на раждане / <b>(CS)</b> Datum (dd/mm/rrrr) narození / <b>(DA)</b> Fødselsdato (dd/mm/åååå) / <b>(DE)</b> Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / <b>(EL)</b> Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / <b>(EN)</b> Date (dd/mm/yyyy) of birth / <b>(ES)</b> Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / <b>(ET)</b> Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / <b>(FI)</b> Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / <b>(FR)</b> Date (jj/mm/aaaa) de naissance / <b>(GA)</b> Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / <b>(HR)</b> Datum (dd/mm/gggg) rođenja / <b>(HU)</b> Születési ideje (éééé/hh/nn) / <b>(IT)</b> Data di nascita (gg/mm/aaaa) / <b>(LT)</b> Gimimo data (dd/mm/mmmmm) / <b>(LV)</b> Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / <b>(MT)</b> Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / <b>(NL)</b> Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / <b>(PL)</b> Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / <b>(PT)</b> Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / <b>(RO)</b> Data (zz/ll/aaaa) nașterii / <b>(SK)</b> Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / <b>(SL)</b> Datum (dd/mm/llll) rojstva / <b>(SV)</b> Födelsedatum (dd/mm/åååå)
4.4	<b>(BG)</b> Място и държава на раждане / <b>(CS)</b> Místo a země narození / <b>(DA)</b> Fødested og -land / <b>(DE)</b> Ort und Land der Geburt / <b>(EL)</b> Τόπος και χώρα γέννησης / <b>(EN)</b> Place and country of birth / <b>(ES)</b> Lugar y país de nacimiento / <b>(ET)</b> Sünnikoht ja -riik / <b>(FI)</b> Syntymäpaikka ja -maa / <b>(FR)</b> Lieu et pays de naissance / <b>(GA)</b> Áit agus tír bhreithe / <b>(HR)</b> Mjesto i zemlja rođenja / <b>(HU)</b> Születési helye és országa / <b>(IT)</b> Luogo e paese di nascita / <b>(LT)</b> Gimimo vieta ir šalis / <b>(LV)</b> Dzimšanas vieta un valsts / <b>(MT)</b> Post u pajjiż tat-twelid / <b>(NL)</b> Geboorteplaats en -land / <b>(PL)</b> Miejsce i państwo urodzenia / <b>(PT)</b> Local e país de nascimento / <b>(RO)</b> Locul și țara nașterii / <b>(SK)</b> Miesto a štát narodenia / <b>(SL)</b> Kraj in država rojstva / <b>(SV)</b> Födelseort och -land
4.4.1	<b>(BG)</b> Община по местопребиваване при раждането / <b>(CS)</b> Obec pobytu při narození / <b>(DA)</b> Hjemkommune ved fødslen / <b>(DE)</b> Ort des gewöhnlichen Aufenthalts bei der Geburt / <b>(EL)</b> Δήμος κατοικίας κατά τη γέννηση / <b>(EN)</b> Municipality of residence at birth / <b>(ES)</b> Municipio de residencia en el momento del nacimiento / <b>(ET)</b> Sünnijärgne kohalik omavalitsus / <b>(FI)</b> Syntymäkotikunta / <b>(FR)</b> Commune de naissance / <b>(GA)</b> An bhardasaíocht chónaithe lá a b(h)reithe / <b>(HR)</b> Općina boravišta pri rođenju / <b>(HU)</b> A születéskori tartózkodási helye szerinti önkormányzat / <b>(IT)</b> Comune di residenza alla nascita / <b>(LT)</b> Gimimo vietos savivaldybė / <b>(LV)</b> Dzimtā municipalitāte / <b>(MT)</b> Il-municipalità ta' residenza mat-twelid / <b>(NL)</b> Gemeente van verblijf bij geboorte / <b>(PL)</b> Gmina zamieszkania po urodzeniu / <b>(PT)</b> Município de residência à nascença / <b>(RO)</b> Municipalitatea de reședință la naștere / <b>(SK)</b> Obec, v ktorej sa nachádza bydlisko pri narodení / <b>(SL)</b> Občina prebivališča ob rojstvu / <b>(SV)</b> Födelsehemkommun

4.4.1.1	(BG) Чужбина / (CS) V zahraničí / (DA) Udlandet / (DE) Ausland / (EL) Στο εξωτερικό / (EN) Abroad / (ES) En el extranjero / (ET) Välismaal / (FI) Ulkomaat / (FR) À l'étranger / (GA) San iasacht / (HR) Inozemstvo / (HU) Külföldi / (IT) All'estero / (LT) Užsienyje / (LV) Ārvalstis / (MT) Barra mill-pajjiż / (NL) Buitenland / (PL) Za granicą / (PT) No estrangeiro / (RO) În străinătate / (SK) V zahraničí / (SL) V tujini / (SV) Utlandet
4.4.1.2	(BG) Неизвестно/а / (CS) Není známo / (DA) Ukendt / (DE) Unbekannt / (EL) Άγνωστος / (EN) Unknown / (ES) Desconocido / (ET) Teadmata / (FI) Tuntematon / (FR) Inconnue / (GA) Ní fios / (HR) Nepoznata / (HU) Ismeretlen / (IT) Ignoto / (LT) Nežinoma / (LV) Nav zināms / (MT) Mhux maghruf / (NL) Onbekend / (PL) Nieznany / (PT) Desconhecido / (RO) Necunoscut / (SK) Neznáme / (SL) Neznana / (SV) Okänd/okänt
4.5	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess / (NL) Geslacht / (PL) Płeć / (PT) Sexo / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol / (SV) Kön
4.5.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Baineann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
4.5.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Άρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man
4.5.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinnithe / (HR) Neodreden / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Płeć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločeno / (SV) Ej fastställt
4.7	(BG) Личен идентификационен номер / (CS) Rodné číslo / (DA) Personnummer / (DE) Personenkennziffer / (EL) Αριθμός ταυτότητας / (EN) Personal identity number / (ES) Número de identidad personal / (ET) Isikukood / (FI) Henkilötunnus / (FR) Identifiant national / (GA) Uimhir aitheantais phearsanta / (HR) Osobni identifikacijski broj / (HU) Személyi azonosító száma / (IT) Numero personale di identificazione / (LT) Asmens tapatybės numeris / (LV) Personas kods / (MT) Numru ta' identifikazzjoni personali / (NL) Persoonlijke identiteitscode / (PL) Osobisty numer identyfikacyjny / (PT) Número de identificação pessoal / (RO) Numărul personal de identificare / (SK) Osobné identifikačné číslo / (SL) Osebna identifikacijska številka / (SV) Personbeteckning
4.8	(BG) Гражданство / (CS) Státní občanství / (DA) Nationalitet / (DE) Staatsangehörigkeit / (EL) Ιθαγένεια / (EN) Citizenship / (ES) Ciudadanía / (ET) Kodakondsus / (FI) Kansalaisuus / (FR) Nationalité / (GA) Náisiúntacht / (HR) Državljanstvo / (HU) Állampolgársága / (IT) Cittadinanza / (LT) Pilietybė / (LV) Pilsonība / (MT) Ċittadinanza / (NL) Nationaliteit / (PL) Obywatelstwo / (PT) Cidadania / (RO) Cetățenia / (SK) Občianstvo / (SL) Državljanstvo / (SV) Medborgarskap
4.8.1	(BG) Без гражданство / (CS) Bez státní příslušnosti / (DA) Statsløs / (DE) Staatenlos / (EL) Ανεθαγενής / (EN) Stateless / (ES) Apátrida / (ET) Kodakondsuseta / (FI) Kansalaisuudeton / (FR) Apatride / (GA) Gan stát / (HR) Bez državljanstva / (HU) Hontalan / (IT) Apolide / (LT) Be pilietybės / (LV) Bezvalstnieks / (MT) Minghajr Stat / (NL) Stateloos / (PL) Bezpaństwowiec / (PT) Apátrida / (RO) Apatrid(ă) / (SK) Bez štátnej príslušnosti / (SL) Brez državljanstva / (SV) Statslös
4.8.2	(BG) Все още неопределено / (CS) Dosud neurčeno / (DA) Endnu ikke fastslået / (DE) Noch nicht festgestellt / (EL) Δεν έχει ακόμη καθοριστεί / (EN) Not yet determined / (ES) Por determinar / (ET) Ei ole veel määratletud / (FI) Ei vielä selvitetty / (FR) Pas encore identifiée / (GA) Níor tugadh chun feasa fós / (HR) Još nije utvrđeno / (HU) Még nem meghatározott / (IT) Non ancora determinata / (LT) Dar nenustatyta / (LV) Nav vēl noteikts / (MT) Għadu mhux stabbilit / (NL) Nog niet bepaald / (PL) Nie ustalono / (PT) A determinar / (RO) Nestabilită / (SK) Zatiaľ neurčené / (SL) Še ni določeno / (SV) Ej ännu utrett
4.9	(BG) Община по местопребиваване / (CS) Obec pobytu / (DA) Hjemkommune / (DE) Ort des gewöhnlichen Aufenthalts / (EL) Δήμος κατοικίας / (EN) Municipality of residence / (ES) Municipio de residencia / (ET) Kohalik omavalitsus, kus on alaline elukoht / (FI) Kotikunta / (FR) Commune de résidence / (GA) An bhardasaíocht chónaithe / (HR) Općina boravišta / (HU) A tartózkodási helye szerinti önkormányzat / (IT) Comune di residenza / (LT) Gyvenamosios vietos savivaldybė / (LV) Dzīvesvietas municipalitāte / (MT) Il-municipalità ta' residenza / (NL) Verblijfplaats (gemeente) / (PL) Gmina zamieszkania / (PT) Município de residência / (RO) Municipalitatea de reședință / (SK) Obec, v ktorej sa nachádza bydlisko / (SL) Občina prebivališča / (SV) Hemkommun
4.9.1	(BG) Няма община по местопребиваване във Финландия / (CS) Žádná obec pobytu ve Finsku / (DA) Ingen hjemkommune i Finland / (DE) Kein Ort des gewöhnlichen Aufenthalts in Finnland / (EL) Δεν κατοικεί σε δήμο στη Φινλανδία / (EN) No municipality of residence in Finland / (ES) Sin municipio de residencia en Finlandia / (ET) Ei ole ühegi Soome kohaliku omavalitsuse elanik / (FI) Ei kotikuntaa Suomessa / (FR) Pas de commune de résidence en Finlande / (GA) Ní ann do bhardasaíocht chónaithe ar bith san Fhionlainn / (HR) Nema općine boravišta u Finskoj / (HU) Nincs tartózkodási helye szerinti önkormányzat Finnországbán / (IT) Non ha la residenza in un comune finlandese / (LT) Gyvenamoji vieta ne Suomijoje / (LV) Nav dzīvesvietas municipalitātes Somijā / (MT) L-ebda municipalitā ta' residenza fil-Finlandja / (NL) Geen verblijfplaats (gemeente) in Finland / (PL) Brak gminy zamieszkania w Finlandii / (PT) Nenhum município de residência na Finlândia / (RO) Nicio municipalitate de reședință în Finlanda / (SK) Obec, v ktorej sa nachádza bydlisko, nie je vo Finsku / (SL) Na Finskem ni občine prebivališča / (SV) Ej hemkommun i Finland
4A	(BG) РОДИТЕЛИ НА ЛИЦЕТО / (CS) RODIČE OSOBY / (DA) PERSONENS FORÆLDRE / (DE) ELTERN DER PERSON / (EL) ΓΟΝΕΙΣ / (EN) PERSON'S PARENTS / (ES) PROGENITORES / (ET) ISIKU VANEMAD / (FI) HENKILÖN VANHEMMAT / (FR) PARENTS / (GA) TUISMITHEOIRÍ AN DUINE / (HR) RODITELJI OSOBE / (HU) A SZEMÉLY SZÜLEI / (IT) GENITORI DELLA PERSONA / (LT) ASMENS TĖVAI / (LV) PERSONAS VECĀKI / (MT) ĠENITURI TAL-PERSUNA / (NL) OUDERS VAN DE PERSOON / (PL) DANE RODZICÓW / (PT) PROGENITORES / (RO) PĂRINȚII PERSOANEI / (SK) RODIČIA OSOBY / (SL) STARŠI OSEBE / (SV) PERSONENS FÖRÄLDRAR
4A.1	(BG) Баща / (CS) Otec / (DA) Fader / (DE) Vater / (EL) Πατέρας / (EN) Father / (ES) Padre / (ET) Isa / (FI) Isä / (FR) Père / (GA) Athair / (HR) Otac / (HU) Apa / (IT) Padre / (LT) Tėvas / (LV) Tēvs / (MT) Missier / (NL) Vader / (PL) Ojciec / (PT) Pai / (RO) Tatăl / (SK) Otec / (SL) Oče / (SV) Far
4A.2	(BG) Майка / (CS) Matka / (DA) Moder / (DE) Mutter / (EL) Μητέρα / (EN) Mother / (ES) Madre / (ET) Ema / (FI) Äiti / (FR) Mère / (GA) Máthair / (HR) Majka / (HU) Anya / (IT) Madre / (LT) Motina / (LV) Māte / (MT) Omm / (NL) Moeder / (PL) Matka / (PT) Mãe / (RO) Mama / (SK) Matka / (SL) Mati / (SV) Mor

5	<b>(BG)</b> ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / <b>(CS)</b> POLE PRO PODPIS / <b>(DA)</b> UNDERSKRIFTSFELT / <b>(DE)</b> UNTERSCHRIFTENFELD / <b>(EL)</b> ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / <b>(EN)</b> SIGNATURE BOX / <b>(ES)</b> RECUADRO PARA LA FIRMA / <b>(ET)</b> ALLKIRJALAHTER / <b>(FI)</b> ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / <b>(FR)</b> CADRE POUR LA SIGNATURE / <b>(GA)</b> BOSCA DON SÍNIÚ / <b>(HR)</b> POLJE ZA POTPIS / <b>(HU)</b> AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / <b>(IT)</b> RIQUADRO PER LA FIRMA / <b>(LT)</b> PARAŠO LAUKELIS / <b>(LV)</b> PARAKSTA LAUKS / <b>(MT)</b> KAXXA TAL-IFFIRMAR / <b>(NL)</b> VAK VOOR DE HANDTEKENING / <b>(PL)</b> POLE PODPISU / <b>(PT)</b> ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / <b>(RO)</b> SEMNĂTURA / <b>(SK)</b> KOLÓNKA NA PODPIS / <b>(SL)</b> POLJE ZA PODPIS / <b>(SV)</b> RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
5.1	<b>(BG)</b> Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / <b>(CS)</b> Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / <b>(DA)</b> Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / <b>(DE)</b> Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / <b>(EL)</b> Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / <b>(EN)</b> Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / <b>(ES)</b> Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / <b>(ET)</b> Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / <b>(FI)</b> Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / <b>(FR)</b> Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / <b>(GA)</b> Sloinne(sloinnite) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / <b>(HR)</b> Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / <b>(HU)</b> A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / <b>(IT)</b> Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / <b>(LT)</b> Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / <b>(LV)</b> Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / <b>(MT)</b> Kunjom/Kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola / <b>(NL)</b> Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / <b>(PL)</b> Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / <b>(PT)</b> Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / <b>(RO)</b> Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / <b>(SK)</b> Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / <b>(SL)</b> Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / <b>(SV)</b> Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.2	<b>(BG)</b> Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / <b>(CS)</b> Funkce úředníka, který vydal tento formulář / <b>(DA)</b> Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / <b>(DE)</b> Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / <b>(EL)</b> Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / <b>(EN)</b> Position of the official who issued this form / <b>(ES)</b> Cargo del funcionario que expidió este impreso / <b>(ET)</b> Käesoleva vormi väljastanud ametniku ametikoht / <b>(FI)</b> Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / <b>(FR)</b> Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / <b>(GA)</b> Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / <b>(HR)</b> Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / <b>(HU)</b> A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / <b>(IT)</b> Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / <b>(LT)</b> Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / <b>(LV)</b> Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / <b>(MT)</b> Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola / <b>(NL)</b> Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / <b>(PL)</b> Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / <b>(PT)</b> Cargo do funcionário que emitiu o presente formulário / <b>(RO)</b> Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / <b>(SK)</b> Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / <b>(SL)</b> Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / <b>(SV)</b> Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
5.3	<b>(BG)</b> Дата (дд/мм/гггг) на издаване / <b>(CS)</b> Datum (dd/mm/rrrr) vydání / <b>(DA)</b> Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / <b>(DE)</b> Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / <b>(EL)</b> Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / <b>(EN)</b> Date (dd/mm/yyyy) of issue / <b>(ES)</b> Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / <b>(ET)</b> Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / <b>(FI)</b> Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / <b>(FR)</b> Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / <b>(GA)</b> Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / <b>(HR)</b> Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / <b>(HU)</b> A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / <b>(IT)</b> Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / <b>(LT)</b> Išdavimo data (dd/mm/mmmmm) / <b>(LV)</b> Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / <b>(MT)</b> Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / <b>(NL)</b> Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / <b>(PL)</b> Data (dd/mm/rrrr) wydania / <b>(PT)</b> Data de emissão (dd/mm/aaaa) / <b>(RO)</b> Data (zz/ll/aaaa) emiterii / <b>(SK)</b> Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / <b>(SL)</b> Datum (dd/mm/llll) izdaje / <b>(SV)</b> Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
5.4	<b>(BG)</b> Подпис / <b>(CS)</b> Podpis / <b>(DA)</b> Underskrift / <b>(DE)</b> Unterschrift / <b>(EL)</b> Υπογραφή / <b>(EN)</b> Signature / <b>(ES)</b> Firma / <b>(ET)</b> Allkiri / <b>(FI)</b> Allekirjoitus / <b>(FR)</b> Signature / <b>(GA)</b> Síniú / <b>(HR)</b> Potpis / <b>(HU)</b> Aláírás / <b>(IT)</b> Firma / <b>(LT)</b> Parašas / <b>(LV)</b> Paraksts / <b>(MT)</b> Firma / <b>(NL)</b> Handtekening / <b>(PL)</b> Podpis / <b>(PT)</b> Assinatura / <b>(RO)</b> Semnătura / <b>(SK)</b> Podpis / <b>(SL)</b> Podpis / <b>(SV)</b> Namnteckning
5.5	<b>(BG)</b> Печат или шемпел / <b>(CS)</b> Pečeť nebo razítko / <b>(DA)</b> Segl eller stempel / <b>(DE)</b> Siegel oder Stempel / <b>(EL)</b> Σφραγίδα / <b>(EN)</b> Seal or stamp / <b>(ES)</b> Sello o timbre / <b>(ET)</b> Pitser või tempel / <b>(FI)</b> Sinetti tai leima / <b>(FR)</b> Sceau ou timbre / <b>(GA)</b> Séala nó stampa / <b>(HR)</b> Žig ili pečat / <b>(HU)</b> Pecset vagy bélyegzőlenyomat / <b>(IT)</b> Bollo o timbro / <b>(LT)</b> Spaudas arba antspaudas / <b>(LV)</b> Zīmogs vai spiedogs / <b>(MT)</b> Siġill jew timbru / <b>(NL)</b> Zegel of stempel / <b>(PL)</b> Pieczęć lub stempel / <b>(PT)</b> Selo ou carimbo / <b>(RO)</b> Sigiliul sau ștampila / <b>(SK)</b> Pečať alebo odtlačok pečiatky / <b>(SL)</b> Pečat ali žig / <b>(SV)</b> Sigill eller stämpel